

Programm

Seminar

für deutsche Rechtsreferendarinnen und Rechtsreferendare
zur Einführung in das französische Rechtswesen

vom 3. bis 7. November 2025

veranstaltet vom

Ministerium der Justiz des Landes Nordrhein-Westfalen

Leitung:

Präsidentin des Landesjustizprüfungsamts
Dr. Corinna DYLLA-KREBS,

Direktorin des Amtsgerichts
Dr. Gabriele Schotten

Sonntag, 2. November 2025

Eigene Anreise der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

18:00 Uhr

bitte pünktlich erscheinen; es gibt keine Reservierung, die Gruppe muss das Restaurant geschlossen spätestens um 18:10 Uhr betreten

Restaurant „Chartier“

7 Rue du Faubourg Montmartre, 75009 Paris

unverbindliches Treffen zum gemeinsamen Abendessen

Montag, 3. November 2025

8:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)

Eröffnungsveranstaltung

9:00 Uhr bis 10:30 Uhr

Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser Anwaltskammer),

Salle Pont au Change, Place Dauphine/ 2-4 Rue de Harlay, 75001 Paris (Eingang gegenüber der Rückseite des Palais de Justice)

Christian ROTH, Avocat à la Cour, Präsident des Deutsch-Französischen Ausschusses der Pariser Anwaltskammer

Christian KLEIN, Rechtsanwalt, Avocat à la Cour, Pauline LEMORE, Vizepräsidentin des Deutsch-Französischen Ausschusses der Pariser Anwaltskammer

Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer und

10:30 Uhr bis 13:00 Uhr

Direktorin des Amtsgerichts Dr. Gabriele SCHOTTEN:

Einführung in das französische Recht und in die französische Rechtssprache -

Referat mit integrierten praktischen Übungen

13:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)

14:00 Uhr bis 16:30 Uhr

Cour de cassation,

5 Quai de l'Horloge 75001 Paris

Prof. Dr. Renaud SALOMON, Avocat général à la
la Cour de cassation / Première chambre civile,
Professeur à l'université de Paris Dauphine

*Führung durch das Gebäude und Vortrag über
Aufgaben und Arbeitsweise der Cour de
cassation*

17:15 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere
bereithalten!)

17:30 Uhr bis 19:30 Uhr

Deutsche Botschaft in Paris,

13-15 Avenue F.D. Roosevelt, 75008 Paris
(gegenüber der Rückseite des Grand Palais)

Michael HOFFMANN, Vortragender Legations-
rat, Leiter der Abteilung für Rechts- und
Konsularangelegenheiten:

*Vortrag und Diskussion zu Berufstätigkeit und
Berufsaussichten im Auswärtigen Dienst*

Dienstag, 4. November 2025

8:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere
bereithalten!)

9:00 Uhr bis 13:00 Uhr

**École de Formation Professionnelle des
Barreaux de la Cour d'Appel de Paris (EFP),**

**1 Rue Pierre-Antoine Berryer, 92130 Issy-les-
Moulineaux**

Clémentine KLEITZ, Directrice adjointe de l'EFP,
Directrice de la formation initiale de l'EFP

*Vortrag zur französischen Rechtsanwalts-
ausbildung*

und

9:30 Uhr bis 11:00 Uhr

Catherine STARY, Avocate à la Cour,
Vize-Präsidentin des Deutsch-Französischen
Ausschusses der Pariser Anwaltskammer:

Workshop „Déontologie / Anwaltliches Berufsrecht“

11:00 Uhr bis 13:00 Uhr

Direktorin des Amtsgerichts Dr. Gabriele SCHOTTEN

Fortsetzung des Referats mit Übungen

14:00 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Bitte Wartezeit einplanen!)

14:15 Uhr bis 16:15 Uhr

Deutsch-Französische Industrie- und Handelskammer (AHK) – Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie,

18 rue Balard, 75015 Paris

Yvonne ZWIENER, Leitung Referat für Steuern und Unternehmensgründungen

Nikolai HANKIEWICZ, Jurist

Begrüßung und Überblick über die Tätigkeiten der Abteilung

16:55 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude

17:00 Uhr bis 19:00 Uhr

COFFRA/SOFFAL – Société Juridique & Fiscale Franco-Allemande,

16, rue Auber, 75009 Paris

Jörg LETSCHERT,

Avocat à la Cour, Rechtsanwalt

Marc PLEGER, Avocat à la Cour

Nicola CHAUDESSOLLE, Avocate à la Cour

Rechtsanwältin,

Vortrag über die Berufsaussichten und die Tätigkeiten deutscher Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte in Frankreich

mit Diskussion

Mittwoch, 5. November 2025

- 8:45 Uhr Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)
- 9:00 Uhr bis 11:30 Uhr **Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser Anwaltskammer),**
Salle Pont au Change, Place Dauphine/ 2-4 Rue de Harlay, 75001 Paris (Eingang gegenüber der Rückseite des Palais de Justice)
 Direktorin des Amtsgerichts Dr. Gabriele SCHOTTEN
Fortsetzung des Seminars mit Übungen
- 11:50 Uhr Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)
- 12:00 Uhr bis 13:00 Uhr **Tribunal des activités économiques de Paris,**
1 Quai de la Corse, 75181 Paris
 Karl H. BELTZ, Avocat honoraire,
 Rechtsanwalt i.R.
Führung durch das Tribunal des activités économiques de Paris mit Besuch einer Gerichtsverhandlung
- 14:50 Uhr Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)
- 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr **Ministère de la Justice,**
13 Place Vendôme, 75001 Paris
 Hilâl BERK, Magistrate de liaison d'Allemagne en France, Deutsche Verbindungsrichterin in Frankreich
 Sébastien SIDER, Chef du Bureau de la coopération
Begrüßung und Vorstellung des französischen Justizministeriums und der Aufgaben einer Verbindungsrichterin, Hausführung

Donnerstag, 6. November 2025

8:45 Uhr	Ankunft vor dem Gebäude (<u>Sicherheitskontrolle!</u> <u>Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!</u>)
9:00 Uhr bis 11:30 Uhr	<p>Cour de cassation, 6 Boulevard du Palais, 75001 Paris, <u>Treffpunkt: 5 Quai de l'Horloge 75001 Paris</u></p> <p>Prof. Dr. Renaud SALOMON, Avocat général à la la Cour de cassation / Première chambre civile, Professeur à l'université de Paris Dauphine</p> <p><i>Führung durch das Gebäude und Vortrag über Aufgaben und Arbeitsweise der Cour de cassation</i></p>
	(vorverlegt auf Montagnachmittag)
13:15 Uhr	Ankunft vor dem Gebäude (<u>Sicherheitskontrolle!</u> <u>Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!</u>)
13:30 Uhr bis 17:00 Uhr	<p>Tribunal de Paris, 29-45 Avenue de la Porte de Clichy, 75017 Paris</p> <p>Frédéric COUFFIN, Avocat au Barreau de Paris: <i>Führung durch das Gebäude mit Erklärungen, nach Möglichkeit Besuch von Sitzungen</i></p>
18:45 Uhr	Ankunft vor dem Gebäude (<u>Sicherheitskontrolle!</u> <u>Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!</u>)
19:00 Uhr bis 20:30 Uhr	<p>Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser Anwaltskammer), Salle Gaston Monnerville</p> <p><i>Vortrag vor der Commission Franco-Allemande</i></p> <p><i>„Le numérique – Etat des lieux franco-allemands“</i></p>

Modérateur:

Christian Roth - Avocat au barreau de Paris

Intervenante:

Catherine Stary, Avocate à la Cour,
Vize-Präsidentin des Deutsch-Französischen
Ausschusses der Pariser Anwaltskammer:

Freitag, 7. November 2025

8:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere
bereithalten!)

09:00 Uhr bis 11:00 Uhr

Conseil d'État,
1 Place du Palais-Royal, 75001 Paris

Ariane PIANA-ROGEZ, Auditrice, Section du
contentieux, Section sociale

*Führung durch das Gebäude und Vortrag über
Aufgaben und Arbeitsweise des Conseil d'État*

11:15 Uhr bis 13:00 Uhr

Conseil constitutionnel,
2 rue de Montpensier, 75001 Paris

Raoul SARAGOSSE

Chargé de mission en droit comparé et européen
Führung durch das Gebäude und Vortrag über
Aufgaben und Arbeitsweise des Conseil
constitutionnel

anschließend

Feedback und Verabschiedung